



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

19-10-2004

Matin

dinsdag

19-10-2004

Voormiddag

SOMMAIRE

- Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité" (n° 3607) 1
Orateurs: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Questions jointes de 2
- M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le renforcement de l'équipe des juges de Dinant par un magistrat instructeur" (n° 3814) 2
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un juge d'instruction supplémentaire pour le tribunal de Dinant" (n° 3920) 2
Orateurs: **François Bellot, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Miguel Chevalier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le calcul de l'ancienneté des magistrats" (n° 3691) 3
Orateurs: **Miguel Chevalier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les commissions de surveillance" (n° 3712) 4
Orateurs: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accord de coopération en matière d'adoption" (n° 3828) 5
Orateurs: **Martine Taelman, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la détresse du greffe de Namur" (n° 3813) 6
Orateurs: **François Bellot, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la prescription des dossiers répressifs fiscaux" (n° 3840) 7

INHOUD

- Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps" (nr. 3607) 1
Sprekers: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 2
- de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de versterking van de groep rechters te Dinant met een onderzoeksmagistraat" (nr. 3814) 2
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een bijkomende onderzoeksrechter voor de rechtbank van Dinant" (nr. 3920) 2
Sprekers: **François Bellot, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de berekening van de anciënniteit van magistraten" (nr. 3691) 3
Sprekers: **Miguel Chevalier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de commissies van toezicht" (nr. 3712) 4
Sprekers: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerkingsovereenkomst inzake adoptie" (nr. 3828) 5
Sprekers: **Martine Taelman, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontredde op de griffie van Namen" (nr. 3813) 6
Sprekers: **François Bellot, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verjaring van fiscale straf dossiers" (nr. 3840) 7

<i>Orateurs:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la problématique du curateur des biens immobiliers" (n° 3843)	7	Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problematiek van de curator over roerende goederen" (nr. 3843)	7
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les règles à suivre lors de l'établissement des listes d'experts" (n° 3807)	8	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regels te hanteren bij de opmaak van de lijsten van deskundigen" (nr. 3807)	8
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affectation de la caserne militaire de Poelkapelle" (n° 3808)	9	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestemming van de legerkazerne te Poelkapelle" (nr. 3808)	9
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arriéré actuel au sein des maisons de justice" (n° 3809)	9	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huidige achterstand van de justitiehuisen" (nr. 3809)	9
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Interpellation de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la fraude sociale" (n° 436)	10	Interpellatie van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de sociale fraude" (nr. 436)	10
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les frais de justice en matière répressive" (n° 3909)	12	Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gerechtskosten in strafzaken" (nr. 3909)	12
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la collaboration des parquets avec le Comité P" (n° 3889)	14	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking tussen de parketten en het Comité P" (nr. 3889)	14
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le langage utilisé dans les jugements et les autres actes judiciaires" (n° 3926)	15	Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het taalgebruik in vonnissen en andere gerechtelijke akten" (nr. 3926)	15
<i>Orateurs:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'envoi d'une copie du jugement en matière pénale" (n° 3932)	16	Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toesturen van een afschrift van het vonnis in strafzaken" (nr. 3932)	16
<i>Orateurs:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Interpellation et questions jointes de	17	Samengevoegde interpellatie en vragen van	17
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incessantes évasions à la prison de Nivelles" (n° 446)	17	- de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanhoudende ontsnappingen uit de gevangenis van Nijvel" (nr. 446).	17
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouvelles évasions à la prison de Nivelles" (n° 3933)	17	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe ontsnappingen uit de gevangenis van Nijvel" (nr. 3933)	17
- Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouvelles évasions de l'établissement pénitentiaire de Nivelles" (n° 3966)	17	- mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe drievooudige ontsnapping uit de gevangenis van Nijvel" (nr. 3966)	17
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Valérie De Bue		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Valérie De Bue	
Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les dépenses de personnel des magistrats, greffes et parquets" (n° 3910)	20	Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personeelsuitgaven van de magistraten, griffies en parketten" (nr. 3910)	20
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les effectifs et les dépenses de personnel de l'administration centrale du département de la Justice" (n° 3925)	21	Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personeelsbezetting en de personeelsuitgaven van de centrale administratie van het departement Justitie" (nr. 3925)	21
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la compétence du règlement collectif de dettes du tribunal de première instance vers le tribunal de travail" (n° 3940)	22	Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overheveling van de bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank" (nr. 3940)	22
<i>Orateurs:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de l'Emploi et au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la lutte contre les auteurs et les pourvoyeurs de spywares" (n° 3955)	23	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Werk en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de strijd tegen de ontwerpers en de verkopers van spywares" (nr. 3955)	23
<i>Orateurs:</i> Colette Burgeon, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre		<i>Sprekers:</i> Colette Burgeon, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van	

de la Justice

Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 19 OCTOBRE 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 19 OKTOBER 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h. 06 par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité" (n° 3607)

01.01 **Alain Courtois** (MR): Les magistrats attendent des heures avant que les détenus ne soient amenés dans les salles d'audience. De plus, il subsiste le problème des communes ayant un établissement pénitentiaire ou un palais de justice dans leur zone. Alors, où en est la situation du corps de sécurité ? Quel est le nombre d'agents en fonction ? Quelle est la répartition par zone de police et plus particulièrement à Bruxelles ? Quelle est la procédure de recrutement ?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Le corps de sécurité est constitué de 161 membres, parmi lesquels 111 ont entamé le 6 septembre dernier une formation de 46 jours ouvrables.

Les zones de police bénéficiant de ce corps sont au nombre de 26. Je peux vous transmettre un tableau de la répartition des effectifs.

La non-existence du corps de sécurité a été prise en compte financièrement par une dotation complémentaire fédérale aux zones, de l'ordre de 5 millions d'euros.

Le gouvernement vient de décider d'un apport complémentaire de cent membres au corps de sécurité.

Les inscriptions pour un nouveau recrutement, via le SELOR, d'assistants de sécurité adjoints spécifiquement affectés à Bruxelles ont été clôturées le 18 septembre.

Les lauréats entreront en service dans le courant

De vergadering wordt geopend om 10.06 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps" (nr. 3607)

01.01 **Alain Courtois** (MR): De magistraten moeten uren wachten voordat de gedetineerden de rechtszaal worden binnengeleid. Daarnaast is er nog de problematiek van de gemeenten met een gevangenis of een gerechtsgebouw binnen hun zone. Wat is de huidige stand van zaken in verband met het veiligheidskorps? Over hoeveel agenten in functie beschikt het? Hoe zijn deze laatste over de onderscheiden politiezones verdeeld? Hoe is het meer specifiek in Brussel gesteld? Volgens welke procedure verloopt de werving?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het veiligheidskorps telt 161 leden, waarvan er 111 op 6 september jongstleden een opleiding van 46 werkdagen hebben aangevat.

26 politiezones kunnen op de diensten van het korps rekenen. Ik kan u een tabel met de verdeling van de getalsterkte bezorgen.

Met de afwezigheid van het veiligheidskorps werd financieel rekening gehouden door middel van een aanvullende federale dotatie van 5 miljoen euro aan de zones.

De regering besliste onlangs het veiligheidskorps met 100 leden uit te breiden.

Op 18 september werden de inschrijvingen voor een nieuwe werving van adjunct-stadswachten voor Brussel door SELOR afgesloten.

De geslaagden voor het examen zullen in de loop

du premier semestre 2005.

Nous ne procédons plus à un recrutement au sein du personnel militaire, qui ne permet pas de couvrir les besoins à Bruxelles.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le renforcement de l'équipe des juges de Dinant par un magistrat instructeur" (n° 3814)

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "un juge d'instruction supplémentaire pour le tribunal de Dinant" (n° 3920)

02.01 François Bellot (MR): La presse annonce votre intention de renforcer l'équipe de magistrats de l'arrondissement judiciaire de Dinant en charge de l'affaire Fourniret par un magistrat instructeur, nommé parmi les juges du siège dinantais. Dès lors, entre-t-il dans vos intentions de procéder au remplacement de ce juge dinantais, afin que les affaires couramment traitées par celui-ci ne restent pas en souffrance ?

02.02 Melchior Wathelet (cdH): Il semble que le président du tribunal de première instance de Dinant requiert l'arrivée d'un troisième juge d'instruction afin de soulager le juge Bernard Claude, chargé du dossier Fourniret. Qu'en est-il de la véracité de cette information ainsi que de vos intentions à l'égard de cette demande ? Ce troisième juge d'instruction sera-t-il affecté à titre temporaire ou transitoire ou s'agira-t-il d'une nomination ? Comptez-vous remplacer le juge pressenti à ce poste ? Dans l'affirmative, de quelle manière ? Bien que le dossier Fourniret nécessite effectivement des moyens importants, il importe de ne pas aggraver l'arriéré judiciaire.

Ne conviendrait-il pas d'envisager une solution structurelle aux problèmes des Cours d'assises ? Ne pourrait-on constituer une réserve de magistrats chargés du traitement des dossiers « hors du commun » ?

02.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français): J'ai effectivement marqué mon accord sur la création temporaire d'un troisième cabinet d'instruction à Dinant et autorisé la désignation d'un juge de complément supplémentaire. En outre, l'équipe administrative sera renforcée.

van de eerste helft van 2005 in dienst treden.

We werven geen personeel meer onder de militairen omdat deze niet geschikt zijn om de typisch Brusselse problemen het hoofd te bieden.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de versterking van de groep rechters te Dinant met een onderzoeksmagistraat" (nr. 3814)

- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een bijkomende onderzoeksrechter voor de rechtbank van Dinant" (nr. 3920)

02.01 François Bellot (MR): Volgens persberichten zou u van plan zijn het team van magistraten van het gerechtelijk arrondissement Dinant, dat met de zaak Fourniret is belast, uit te breiden met een onderzoeksmagistraat, die onder de leden van de Dinantse zetel zou worden benoemd. Zal u in de vervanging van die Dinantse rechter voorzien, zodat de zaken die de betrokkene doorgaans behandelt niet blijven aanslepen ?

02.02 Melchior Wathelet (cdH): Naar verluidt vraagt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Dinant dat een derde onderzoeksrechter zou worden aangesteld teneinde rechter Bernard Claude, die met het dossier Fourniret is belast, te ontlasten. Klopt dat bericht en wat zijn uw intenties in verband met dat verzoek ? Zal die derde onderzoeksrechter tijdelijk of voor een overgangperiode worden aangesteld of betreft het een benoeming ? Zal u in de vervanging voorzien van de rechter die voor die post wordt benaderd ? Zo ja, op welke manier ? Hoewel voor het dossier Fourniret heel wat middelen moeten worden ingezet, is het zaak de gerechtelijke achterstand niet te laten oplopen.

Moeten we niet op zoek naar een structurele oplossing voor de problemen van de hoven van assisen ? Zouden we niet een reserve van magistraten kunnen samenstellen die met de behandeling van "buitengewone" dossiers zou worden belast ?

02.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik heb inderdaad ingestemd met de tijdelijke oprichting van een derde onderzoekskabinet te Dinant en met de aanwijzing van een extra toegevoegde rechter. Ook voor het administratief personeel komt er versterking.

Je porte une attention particulière à la problématique des cours d'assises. Je souhaite qu'une réflexion soit menée afin d'y éviter le développement d'un arriéré judiciaire. Cette question a été abordée dans le protocole d'accord avec la Cour d'appel d'Anvers et une réponse structurelle a été mise en place.

S'agissant de la Cour d'appel de Liège, je souhaite également dégager une solution structurelle à ce problème. Toutefois et à l'heure actuelle, la législation ne permet pas de créer une réserve de magistrats.

Il m'appartient également de gérer nos ressources limitées de manière équitable et adéquate.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): Une réponse structurelle a été apportée à Anvers. Pourriez-vous me l'expliquer à l'occasion? Les protocoles ne peuvent-ils être conclus que de cour d'appel à cour d'appel ?

02.05 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La solution actuelle est pragmatique: engagement de magistrats de complément, de nouveaux juges d'instruction, de personnel administratif et de greffiers.

Un groupe de travail sera constitué prochainement afin de mener une réflexion sur une éventuelle réforme des cours d'assises. Les conclusions de cette étude permettront d'amender la loi dite «Grand Franchimont».

L'incident est clos.

03 Question de M. Miguel Chevalier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le calcul de l'ancienneté des magistrats" (n° 3691)

03.01 Miguel Chevalier (VLD): La Cour d'arbitrage a estimé le 30 juin que la différence de régime d'ancienneté entre les magistrats qui ont été avocats dans le passé et ceux qui ont d'abord travaillé dans le secteur privé n'est pas raisonnablement justifiée. Dès lors, les quatre premières années d'expérience comme avocat au barreau seront désormais aussi prises en compte pour le calcul de l'ancienneté. De nombreux magistrats seront donc insérés dans une échelle barémique supérieure et des arriérés de traitement devront être payés avec effet rétroactif. De quelle

Mijn bijzondere aandacht gaat naar de problemen van de hoven van assisen. We moeten nagaan hoe we kunnen voorkomen dat daar een gerechtelijke achterstand ontstaat. Die vraag kwam in het protocolakkoord met het hof van beroep te Antwerpen aan bod en er werd een structurele oplossing aan gegeven.

Ook voor het probleem bij het hof van beroep te Luik moet een structurele oplossing worden aangedragen. Krachtens de bestaande wetgeving is het echter niet mogelijk een reserve van magistraten samen te stellen.

Het is voorts mijn plicht de beperkte middelen waarover mijn departement beschikt op een billijke en doeltreffende manier te beheren.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): In Antwerpen werd een structurele oplossing uitgewerkt. Zou u mij daarover bij gelegenheid meer inlichtingen kunnen verstrekken? Kunnen de protocollen enkel tussen hoven van beroep worden gesloten?

02.05 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De huidige oplossing is pragmatisch: indienstneming van toegevoegde rechters, nieuwe onderzoeksrechters, administratief personeel en griffiers.

Binnenkort zal een werkgroep worden opgericht die zich zal beraden over een eventuele hervorming van de assisenhoven. De conclusies van die studie zullen het mogelijk maken de zogenaamde "Grote Franchimont"-wet te wijzigen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de berekening van de anciënniteit van magistraten" (nr. 3691)

03.01 Miguel Chevalier (VLD): Op 30 juni oordeelde het Arbitragehof dat het verschil tussen de anciënniteitsregeling van magistraten die vroeger advocaat geweest zijn en magistraten die eerst in de privé-sector gewerkt hebben, niet redelijk verantwoord is. Dit betekent dat de eerste vier jaar ervaring als advocaat aan de balie voortaan ook meetellen voor de berekening van de anciënniteit. Daardoor komen heel wat magistraten in een hogere loonschaal terecht en zal ook retroactief achterstallig loon betaald moeten worden. Hoe denkt de minister de financiële

manière la ministre pense-t-elle pouvoir supporter les conséquences financières de cette nouvelle situation ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : J'ai déjà donné des instructions à mon administration en vue de l'exécution de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Une circulaire sera envoyée à tous les magistrats afin qu'ils puissent faire valoir leurs droits à un nouveau calcul de leur ancienneté. J'ai demandé les crédits nécessaires à cet effet dans le cadre du budget 2005. Mon administration prépare également une adaptation de l'article 365 du Code judiciaire afin de le mettre en conformité avec l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

L'incident est clos.

04 Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les commissions de surveillance" (n° 3712)

04.01 Alain Courtois (MR): Un article de *La Libre Belgique* du 23 septembre fait état d'un manque de collaboration entre le Conseil central et les Commissions de surveillance, notamment celle de la prison de Nivelles.

On évoque la problématique de la limite d'âge fixée à 60 ans pour pouvoir faire partie de ces organes. Le président de la Commission de Nivelles évoque le flou qui a régné suite à la dissolution des anciennes commissions administratives et qui a encouragé certains gardiens à avoir un comportement qu'il qualifie de «navrant». En outre, cet article fait état du manque de pouvoir réel d'un directeur de prison sur le personnel pénitentiaire.

Ces informations sont-elles correctes ? Comment s'organise la collaboration entre le Conseil central et la Commission de surveillance ? La limite d'âge de 60 ans sera-t-elle revue à la hausse ? Où en sommes-nous dans la formation des agents pénitentiaires ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Le remplacement par mon prédécesseur du Conseil supérieur de politique pénitentiaire et des Commissions administratives par le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les Commissions de surveillance a fait l'objet d'un certain nombre de

gevolgen hiervan te kunnen opvangen?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik heb reeds instructies gegeven aan mijn administratie om het arrest van het Arbitragehof uit te voeren. Er zal een *circulaire* naar alle magistraten gestuurd worden, zodat ze hun rechten op een herberekening van de anciënniteit kunnen laten gelden. In het kader van de begroting 2005 heb ik de nodige kredieten gevraagd. Mijn administratie bereidt ook een aanpassing van artikel 365 van het Gerechtelijk Wetboek voor, om het in overeenstemming te brengen met het arrest van het Arbitragehof.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de commissies van toezicht" (nr. 3712)

04.01 Alain Courtois (MR): In een artikel in de krant *La Libre Belgique* van 23 september jongstleden werd gewezen op de gebrekkige samenwerking tussen de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de Commissies van Toezicht, en meer bepaald de Commissie bij de gevangenis van Nijvel.

Voor leden van die organen geldt een leeftijdsgrens van 60 jaar. De voorzitter van de Commissie bij de gevangenis van Nijvel vestigt de aandacht op de onduidelijkheid die ontstaan is na de opheffing van de vroegere Bestuurscommissies, en die sommige gevangenisbewaarders kennelijk heeft aangezet tot wat de voorzitter "betreurenswaardig" gedrag noemt. In het artikel wordt verder nog gesteld dat een gevangenisdirecteur onvoldoende reële macht heeft over het gevangenispersoneel.

Klopt die informatie? Hoe wordt de samenwerking tussen de Centrale Toezichtsraad en de Commissie van Toezicht georganiseerd? Zal de leeftijdsgrens van 60 jaar worden opgetrokken? Wat is de stand van zaken met betrekking tot de opleiding van de penitentiaire beampten?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Er is kritiek gekomen op de beslissing van mijn voorganger om de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid en de Bestuurscommissies te vervangen door de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de Commissies van Toezicht.

critiques.

Je me suis donc attelée à la rédaction d'un projet de nouvel arrêté qui prévoit notamment de conférer au Conseil central et aux Commissions de surveillance une entière indépendance par rapport à l'administration pénitentiaire et au ministre de la Justice, d'élargir le nombre de leurs membres, de porter la limite d'âge de 60 à 70 ans, de prévoir des indemnités de déplacement et d'assurer aux commissions un secrétariat indépendant de l'administration pénitentiaire. L'inspecteur des Finances avait rendu un avis négatif en raison de l'absence de crédits réservés à ces organes. Les crédits nécessaires sont maintenant prévus dans le cadre du budget 2005.

J'ai, par ailleurs, toujours agi de manière à préserver l'indépendance de ces organes.

L'article de presse auquel vous faites référence fait état du silence du Conseil central lorsque celui-ci est interrogé par des commissions de surveillance. Je ne puis ni confirmer, ni infirmer cette affirmation qui concerne une institution qui doit être indépendante de ma fonction.

Enfin, concernant le dossier de formation, une note de principe a déjà été rédigée.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accord de coopération en matière d'adoption" (n° 3828)

05.01 Martine Taelman (VLD): La nouvelle loi sur l'adoption ne peut entrer en vigueur qu'après la conclusion d'un accord de coopération avec les Communautés. Le fait qu'un tel accord n'a pas encore été signé est source d'insécurité juridique. La loi doit en principe prendre effet le 1^{er} janvier 2005. Cette échéance est-elle compromise ? Des mesures transitoires sont-elles prévues ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Au cours des négociations menées entre l'Etat fédéral et les Communautés au sujet de l'accord de coopération, des lacunes ont été relevées dans la loi. La nécessité d'une loi de réparation s'est fait sentir dès l'amorce de la discussion parlementaire. Les avis du Conseil d'Etat ont été ignorés en 2003. L'initiative que j'ai prise au début de la législature témoigne de mon

Daarom heb ik de voorbereiding van een nieuw ontwerpbesluit ter hand genomen, teneinde ervoor te zorgen dat de Centrale Toezichtsraad en de Commissies van Toezicht volledig onafhankelijk kunnen werken van de penitentiaire administratie en de minister van Justitie. Voorts wordt het ledental van die organen verhoogd, wordt de leeftijdsgrens opgetrokken van 60 naar 70 jaar, wordt er een reiskostenvergoeding toegekend en krijgen de commissies een secretariaat dat onafhankelijk is van de penitentiaire administratie. De inspecteur van Financiën had een negatief advies uitgebracht omdat er geen kredieten uitgetrokken waren voor die organen. Dat geld staat nu wél ingeschreven op de begroting 2005.

Ik heb altijd getracht de onafhankelijkheid van die organen te vrijwaren.

In het door u genoemde krantenartikel staat ook dat de Centrale Toezichtsraad niet antwoordt op de vragen van de Commissies van Toezicht. Die bewering betreft een instelling die onafhankelijk van de minister van Justitie moet werken, en ik kan dat dus ontkennen noch bevestigen.

In verband met de opleidingen werd alvast een principenota opgesteld.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerkingsovereenkomst inzake adoptie" (nr. 3828)

05.01 Martine Taelman (VLD): De nieuwe adoptiewet kan slechts in werking treden wanneer er een samenwerkingsakkoord wordt afgesloten met de Gemeenschappen. Er ontstaat rechtsonzekerheid omdat het samenwerkingsakkoord nog niet is ondertekend. Het is de bedoeling dat de wet van start gaat vanaf 1 januari 2005. Komt deze datum in het gedrang? Komen er overgangsmaatregelen?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Er zijn onderhandelingen gevoerd tussen de federale staat en de Gemeenschappen omtrent het samenwerkingsakkoord. Hierbij zijn tekortkomingen van de wet aan het licht gekomen. Reeds bij de parlementaire bespreking was duidelijk dat een reparatiewet nodig zou zijn. De adviezen van de Raad van State werden in 2003 in de wind geslagen. Mijn initiatief bij het begin van de

engagement dans ce dossier. Je souhaite modifier certains aspects de la loi dans les plus brefs délais. Le projet d'accord de coopération ne doit pas être adapté sur le fond.

La date du 1er janvier 2005 n'est plus réaliste pour l'entrée en vigueur de la loi. Je souhaite voir insérer mon projet de loi dans la prochaine loi-programme et j'envisage dès lors la date du 1^{er} septembre 2005, du moins si les Communautés sont en mesure de la respecter. Une réunion est prévue à ce sujet le 26 octobre 2004.

Les projets d'arrêté royal seront soumis au Conseil d'Etat après adoption de la loi. Ces projets sont déjà terminés mais le texte définitif dépend du travail parlementaire concernant la loi sur l'adoption.

Il n'y a pas de vide juridique à l'heure actuelle. L'ancienne loi sur l'adoption reste d'application pour l'instant. Je compte disposer, dans les meilleurs délais, d'une loi opérationnelle, centrée sur l'intérêt de l'enfant.

05.03 Martine Taelman (VLD): Voilà au moins qui est clair. Le fait que cette matière importante soit réglée par la voie d'une loi-programme me laisse toutefois sceptique. La commission de la Justice a prouvé qu'elle est capable de travailler vite. Peut-être faudrait-il chercher dans ce sens.

L'incident est clos.

06 Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la détresse du greffe de Namur" (n° 3813)

06.01 François Bellot (MR): Un appel de détresse a été lancé par le greffe du tribunal de Namur en raison de conditions de travail difficiles : matériel informatique insuffisant dans des locaux vétustes et, surtout, un manque criant de greffiers. Cette absence de renforts est d'autant plus étonnante que plusieurs rédacteurs ayant réussi l'examen de greffier n'ont, à ce jour, toujours pas reçu leur nomination.

Qu'est-ce qui a été fait? Entre-t-il dans vos intentions d'effectuer ces nominations ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Le cadre des greffes est déterminé par la loi. Au tribunal de première instance de Namur, dix-neuf greffiers sont prévus. A ce jour, l'effectif des

regeerperiode bewijst mijn inzet voor dit dossier. Ik wil de wet zo snel mogelijk hervormen op bepaalde punten. Het ontwerp van samenwerkingsakkoord hoeft niet ten gronde te worden aangepast.

Als datum van inwerkingtreding van de wet is 1 januari 2005 niet langer realistisch. Ik wil mijn wetsontwerp laten opnemen in de volgende programmawet en dan streef ik naar 1 september 2005, als deze datum haalbaar is voor de Gemeenschappen. Ik heb hierover een vergadering op 26 oktober 2004.

De ontwerpen van KB worden na goedkeuring van de wet voorgelegd aan de Raad van State. Deze ontwerpen zijn reeds afgewerkt, maar de definitieve tekst hangt af van het parlementaire werk rond de adoptiewet.

Vandaag bestaat er geen juridische leemte. De oude adoptiewet blijft voorlopig van toepassing. Ik wil zo snel mogelijk een werkbare wet die het belang van het kind centraal stelt.

05.03 Martine Taelman (VLD): Er is nu tenminste duidelijkheid. Ik heb er wel bedenkingen bij dat deze belangrijke materie via een programmawet wordt geregeld. De commissie Justitie heeft bewezen dat ze vlug kan werken. Misschien moet men eerder in die richting denken.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontredde op de griffie van Namen" (nr. 3813)

06.01 François Bellot (MR): De griffie van de rechtbank van Namen heeft aan de alarmbel getrokken om de moeilijke werkomstandigheden aan te klagen: onvoldoende computermateriaal in verouderde kantoren en vooral een nijpend gebrek aan griffiers. Het uitblijven van versterking wekt verbazing te meer omdat verscheidene opstellers die geslaagd zijn voor het examen van griffier nog steeds niet zijn benoemd.

Wat werd er gedaan? Bent u van plan die mensen te benoemen?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het aantal griffiers is bij wet vastgelegd. Voor de rechtbank van eerste aanleg van Namen zijn er dat negentien. Momenteel werken er twintig griffiers,

greffiers est de vingt unités, soit une unité en surnombre. Aucune nouvelle nomination ne saurait donc être envisagée.

Une révision du cadre ne pourrait être envisagée que d'une manière globale.

Dans des circonstances particulières, des délégations peuvent être accordées à la suite d'un examen approfondi de la situation. La situation du greffe du tribunal de première instance de Namur a fait l'objet, en septembre 2004, d'un avis défavorable à l'octroi d'une délégation aux fonctions de greffier-adjoint.

Enfin, je préciserai que la nomination à un poste de greffier ne peut s'envisager que pour autant qu'il y ait une place vacante au cadre légal. En l'espèce, il n'y en a aucune.

L'incident est clos.

07 **Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la prescription des dossiers répressifs fiscaux" (n° 3840)**

07.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Le 22 septembre 2004, le tribunal correctionnel de Bruges a dû constater la prescription des faits dans une affaire de fraude fiscale. A Bruxelles, une pile de dossiers est laissée à l'abandon. C'est particulièrement démotivant pour les enquêteurs. L'Etat risque également de perdre des sommes considérables. Le problème se situe au niveau du parquet de Bruxelles. Que s'y passe-t-il? Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre ?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Les informations qui m'ont été transmises par le parquet de Bruxelles ne révèlent pas que des dossiers importants soient laissés en suspens. En 2003 et 2004, un nombre très important d'affaires de fraude a été traité. Le phénomène des carrousels TVA a ainsi pu être considérablement réduit. S'agissant de la quotité forfaitaire d'impôt étranger (QFIE), cinq dossiers se trouvent en phase finale. En ce qui concerne les sociétés de liquidités, trois condamnations ont déjà été prononcées et des enquêtes supplémentaires sont en cours.

07.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): En effet, les résultats sont impressionnants. Je réitérerai ma question par écrit.

L'incident est clos.

wat dus een te veel is. Een nieuwe benoeming is dan ook uitgesloten.

Het aantal griffiers kan alleen maar in het algemeen worden herzien.

In bijzondere omstandigheden kan er na een grondig onderzoek van de situatie tijdelijk personeel worden aangesteld. Betreffende de toestand van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Namen werd in september 2004 een negatief advies uitgebracht over de tijdelijke aanstelling van adjunct-griffiers.

Tot slot verduidelijk ik dat de benoeming tot de functie van griffier alleen kan worden overwogen als het wettelijk personeelsbestand niet voltallig is en in dit geval is er geen vacante betrekking.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verjaring van fiscale strafdossiers" (nr. 3840)**

07.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Op 22 september 2004 heeft de correctionele rechtbank van Brugge in een dossier van fiscale fraude moeten vaststellen dat de feiten verjaard waren. In Brussel blijft een aantal dossiers gewoon liggen. Dit is bijzonder demotiverend voor onderzoekers. Ook dreigt de Staat belangrijke bedragen te verliezen. Het probleem zit bij het Brussels parket. Wat schort er daar? Welke maatregelen neemt de minister?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De informatie die ik van het Brussels parket heb gekregen, toont niet aan dat belangrijke dossiers gewoon blijven liggen. In 2003 en 2004 werden heel wat fraudezaken aangepakt. Het fenomeen van de BTW-carrousels werd op die manier sterk teruggedrongen. Inzake de forfaitaire buitenlandse belasting (FBB) zitten vijf dossiers in de eindfase. Inzake de kasgeldvennootschappen werden al twee veroordelingen uitgesproken en lopen er nog andere onderzoeken.

07.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): De resultaten zijn inderdaad indrukwekkend. Ik zal mijn vraag schriftelijk opnieuw stellen.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la problématique du curateur des biens immobiliers" (n° 3843)

08.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Selon la jurisprudence francophone des juridictions supérieures de Bruxelles et selon les banques, les comptes bancaires faisant partie d'une succession ne sont pas de la compétence d'un curateur administrant des biens mobiliers. Mais les jurisprudences inférieure et supérieure de l'arrondissement d'Anvers ne partagent pas cet avis.

La ministre est-elle informée de cette insécurité juridique qui est à l'origine de litiges opposant banques et curateurs ? Une modification de la loi ne s'impose-t-elle pas dans ce domaine ? Peut-on maintenir un régime de liquidation souple en matière d'avoirs bancaires et de coffres, indépendamment du montant ?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je ne considère pas que l'insécurité juridique soit telle qu'elle justifierait une modification de la loi. Il y a effectivement une controverse en ce qui concerne la compétence du curateur de requérir des fonds placés sur les comptes d'un défunt mais, généralement, quand on a affaire à une petite succession, on opte pour une liquidation simple et peu onéreuse du patrimoine mobilier. En pratique, pour les montants jusqu'à 1.240 euros maximum, on applique donc un régime de liquidation souple. Je suis évidemment ouverte à toute proposition susceptible d'améliorer la procédure de liquidation des petites successions.

Cela figure dans un article de Pierre Moreau intitulé «Le curateur aux meubles et les scellés» paru dans *Le journal des juges de paix et de police* de 1998, p. 481.

08.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Je prends acte du fait que la ministre limite l'application du régime de liquidation souple aux montants de 1.240 euros maximum. Ce n'est, en effet, pas le cas dans la jurisprudence anversoise. J'estime dès lors qu'il s'indique de modifier la loi.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les règles à suivre lors de l'établissement des listes d'experts" (n° 3807)

08 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problematiek van de curator over roerende goederen" (nr. 3843)

08.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Volgens de Franstalige hogere rechtspraak in Brussel en volgens de banken vallen bankrekeningen binnen een nalatenschap niet onder de bevoegdheid van een curator over roerende goederen. Volgens de Antwerpse hogere en lagere rechtspraak is dat wel het geval.

Is de minister op de hoogte van deze rechtsonzekerheid, die leidt tot rechtsgeschillen tussen banken en curatoren? Dringt er zich ter zake een wetswijziging op? Kan er een soepel vereffeningssysteem gehandhaafd blijven betreffende de banktegoeden en bankkluizen, ongeacht het bedrag?

08.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik denk niet dat de rechtsonzekerheid zo groot is dat een wetswijziging noodzakelijk is. Er bestaat inderdaad een controverse over de bevoegdheid van de curator om geld op te vragen van de rekeningen van een overledene, maar meestal wordt er gekozen voor een eenvoudige en goedkope vereffening van het roerend vermogen van een kleine nalatenschap. In de praktijk wordt er dus een soepel vereffeningssysteem gehanteerd voor bedragen tot een maximum van 1.240 euro. Ik sta uiteraard open voor elk voorstel dat de procedure van vereffening van kleine nalatenschappen kan verbeteren.

Dat staat in een artikel van Pierre Moreau, met als titel "Le curateur aux meubles et les scellés", dat gepubliceerd werd in het Tijdschrift van de Vrede- en Politie-rechters (1998), blz. 481.

08.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Ik noteer dat de minister de toepassing van het soepele vereffeningssysteem beperkt tot bedragen van maximaal 1.240 euro. Dit gebeurt immers niet in de Antwerpse rechtspraak. Ik meen dan ook dat een wetswijziging aangewezen is.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regels te hanteren bij de opmaak van de lijsten van deskundigen"

(nr. 3807)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Le pouvoir exécutif n'a jamais arrêté de règles en ce qui concerne l'établissement de listes d'experts par les cours et tribunaux. La ministre reconnaît-elle ce problème et n'estime-t-elle pas nécessaire d'y remédier rapidement ?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): L'arrêté royal qui fixe ces règles n'a effectivement jamais été adopté, mais je partage votre opinion quant à la nécessité de disposer de critères objectifs en la matière. Je souhaite toutefois accorder la priorité à l'instauration d'un certain nombre de nouvelles règles simples organisant le travail des experts eux-mêmes. Il est également souhaitable que le juge organise une réunion préparatoire préalable à l'expertise.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): J'espère que la ministre n'attendra pas trop longtemps avant de mettre en œuvre les réformes prévues. Le travail des experts est, en effet, essentiel pour la qualité de l'instruction.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affectation de la caserne militaire de Poelkapelle" (n° 3808)

10.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): La ministre a annoncé en début d'année que plusieurs sites militaires seraient transformés en centres fermés pour internés. L'un de ces sites est la caserne SEDEE de Poelkapelle. Nous apprenons à présent qu'un nouveau centre sera aménagé en Flandre. La ministre n'a-t-elle plus l'intention de convertir des sites militaires et qu'advient-il dès lors de Poelkapelle ?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): En collaboration avec la Régie des Bâtiments, le SPF Justice a visité deux casernes militaires. Il ressort du rapport que celles-ci ne conviennent pas pour l'accueil d'internés. C'est pourquoi je compte faire construire en Flandre un nouvel établissement basé sur le modèle du campus. En Wallonie, l'établissement de défense sociale de Pfaive sera rénové.

En ce qui concerne l'extension du campus hospitalier, le groupe de travail recommande d'être attentif au rattachement avec l'unité de soins psychiatriques existante, à la proximité de centres

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): De uitvoerende macht heeft nooit regels uitgevaardigd betreffende het opstellen van lijsten van deskundigen door hoven en rechtbanken. Erkent de minister dit probleem en acht zij het niet nodig om hier dringend werk van te maken?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Het KB dat deze regels moest vastleggen, werd inderdaad nooit goedgekeurd, maar ik deel uw mening dat ter zake objectieve criteria noodzakelijk zijn. Ik wil echter voorrang geven aan de invoering van enkele nieuwe en eenvoudige regels die het werk van de deskundigen zelf organiseren. Ook is het wenselijk dat de rechter een voorbereidende vergadering organiseert vooraleer de expertise gebeurt.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik hoop dat de minister niet te lang wacht met de geplande hervormingen. Het werk van deskundigen is immers essentieel voor de kwaliteit van het gerechtelijk onderzoek.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestemming van de legerkazerne te Poelkapelle" (nr. 3808)

10.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): De minister meldde begin dit jaar dat verschillende militaire sites zouden worden omgebouwd tot gesloten instellingen voor geïnterneerden. Een van die sites was de DOVO-kazerne te Poelkapelle. Nu horen wij dat er een nieuw centrum komt in Vlaanderen. Is de minister niet meer van plan om militaire sites om te bouwen en wat gebeurt er dan met Poelkapelle?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): 37: In samenwerking met de Regie der Gebouwen bezocht de FOD Justitie twee legerkazernes. Uit het verslag blijkt dat deze niet geschikt zijn voor de opvang van geïnterneerden. Daarom laat ik in Vlaanderen een nieuwe instelling bouwen naar het campusmodel. In Wallonië zal de instelling van sociale defensie van Pfaive worden gerenoveerd.

Inzake de uitbouw van de ziekenhuiscampus raadt de werkgroep aan aandacht te besteden aan de aansluiting bij de bestaande psychiatrische zorgbesteding, de nabijheid van opleidingscentra

de formation et au caractère central de sa situation.

10.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je ferai savoir aux intéressés que la caserne de Poelkapelle n'entre pas en ligne de compte pour l'accueil de personnes internées.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arriéré actuel au sein des maisons de justice" (n° 3809)

11.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): En mai dernier, j'ai demandé à la ministre pourquoi les juges de paix ne peuvent faire appel aux travailleurs sociaux des maisons de justice, alors que d'autres juges le peuvent. La ministre avait répondu qu'elle ne souhaitait pas aggraver l'arriéré des maisons de justice en leur imposant cette mission supplémentaire. Un plan serait toutefois élaboré pour remédier à cet arriéré.

Quelle était à l'époque l'ampleur de l'arriéré au sein des maisons de justice ? Le plan évoqué par la ministre a-t-il déjà été mis à exécution ? Dans quelles maisons de justice est-on toujours confronté à un arriéré et quand celui-ci sera-t-il résorbé ?

11.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): J'ai chargé mon administration de dresser un bilan de l'arriéré en matière d'exécution de missions civiles et de développer un plan de résorption de cet arriéré. Un groupe de travail a été constitué pour définir le problème. Le plan n'est pas suffisamment avancé pour qu'on puisse en parler dans le détail, mais il sera traité en priorité. Le groupe de travail présentera une note en décembre.

Plus de dix dossiers sont en souffrance dans les maisons de justice suivantes : Bruxelles, Eupen, Huy, Namur, Verviers, Anvers, Bruges, Termonde, Gand, Courtrai, Louvain et Audenarde.

Certaines maisons de justice sont confrontées à un arriéré considérable. Il arrive qu'une mission civile se prolonge parce que plusieurs parties doivent être entendues, par exemple dans le cas de familles recomposées, ou parce que certaines parties sont inaccessibles. Ces nuances n'ont pas été prises en considération dans les données.

11.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Etant

en een centrale ligging.

10.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik zal doorgeven dat de kazerne van Poelkapelle niet in aanmerking komt voor de opvang van geïnterneerden.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huidige achterstand van de justitiehuizen" (nr. 3809)

11.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): In mei vroeg ik de minister waarom vrederechters geen beroep kunnen op de maatschappelijke werkers van de justitiehuizen. Andere rechters kunnen dit wel. De minister antwoordde dat zij de achterstand van de justitiehuizen niet wou vergroten door het opleggen van deze bijkomende opdracht. Er zou echter een plan worden uitgewerkt om de achterstand aan te pakken.

Hoe groot was toen de achterstand bij de justitiehuizen? Werd het plan waarover de minister sprak al uitgevoerd? Welke justitiehuizen hebben nu nog te maken met achterstand en tegen wanneer wordt deze weggewerkt?

11.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik heb de administratie opdracht gegeven een overzicht op te stellen van de achterstand inzake de uitvoering van burgerrechtelijke opdrachten en een plan uit te werken om deze weg te werken. Er werd een werkgroep opgericht om de problematiek in kaart te brengen. Het plan is nog te weinig uitgewerkt om nu al gedetailleerd te bespreken, maar het wordt met prioriteit behandeld. De werkgroep legt een nota voor in december.

Volgende justitiehuizen hebben meer dan tien wachtende dossiers: Brussel, Eupen, Huy, Namen, Verviers, Antwerpen, Brugge, Dendermonde, Gent, Kortrijk, Leuven en Oudenaarde.

Sommige justitiehuizen hebben te kampen met een grote achterstand. Soms kan een burgerrechtelijke opdracht langer duren omdat meerdere partijen worden bevestigd, omdat er nieuwe samengestelde gezinnen bij betrokken zijn of omdat bepaalde partijen niet bereikbaar zijn. Met deze nuancerings werd geen rekening gehouden in de gegevens.

11.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Aangezien

donné que le groupe de travail proposera un plan global en décembre, je reviendrai sur ce dossier en janvier.

L'incident est clos.

12 Interpellation de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la fraude sociale" (n° 436)

12.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Lors des Conseils des ministres spéciaux du printemps, il a été décidé de durcir la lutte antifraude, l'objectif étant d'élaborer finalement une réglementation uniforme qui permette de déterminer clairement les cas dans lesquels il est opportun de suivre une procédure pénale, civile ou administrative.

Conformément à ce plan, les parquets se concentreront sur la lutte contre les pratiques ou phénomènes suivants : employer au noir cinq personnes au moins, employer des étrangers sans les autorisations requises, exploiter des travailleurs victimes de la traite des êtres humains, provoquer des accidents ou maladies graves parce qu'on n'a pas respecté la législation sur le bien-être au travail et entraver le travail de l'inspection sociale. Ces délits feront l'objet de poursuites pénales et le tribunal correctionnel en sera saisi.

Au sein de chacun des 27 tribunaux correctionnels sera créée une chambre spécialisée dans le droit pénal social. La ministre avait annoncé que ce serait chose faite avant 2005 mais le budget supplémentaire indispensable pour réaliser ce changement n'a pas été prévu. On se limiterait à nommer un juge qui se spécialisera dans cette matière.

Le Conseil d'Etat a émis un avis sur l'avant-projet de loi au mois de juin. Quand le texte sera-t-il soumis au Conseil des ministres pour une seconde lecture ? Comment la formation en vue de la spécialisation en droit pénal social va-t-elle être organisée ? Peut-elle l'être sans budget supplémentaire ? Comment le personnel des tribunaux va-t-il être encouragé à remplir ces missions ?

Quand les chambres spécialisées vont-elles être installées et quand les tribunaux vont-ils recevoir des instructions concrètes à ce sujet ?

12.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Mon administration se penche actuellement sur l'adaptation de ce projet de loi. Le

de werkgroep in december een globaal plan voorstelt, zal ik in januari terugkomen op het dossier.

Het incident is gesloten.

12 Interpellatie van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de sociale fraude" (nr. 436)

12.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Op de bijzondere ministerraden van het voorjaar werd beslist de sociale fraude strenger aan te pakken. Men wil komen tot een eenvormige regeling waarbij duidelijk wordt wanneer een strafrechtelijke, een burgerrechtelijke of een administratieve afhandeling aangewezen is.

De parketten zullen zich volgens het plan toespitsen op het bestrijden van het in het zwart tewerkstellen van minstens vijf personen, het tewerkstellen van buitenlanders zonder de nodige vergunningen, het uitbuiten van werknemers die het slachtoffer zijn van mensenhandel, zware ongevallen en ziektes veroorzaakt door het niet naleven van de wetgeving voor welzijn op het werk en het verhinderen van sociale inspectie. Dergelijke misdrijven zullen strafrechtelijk worden vervolgd en worden overgemaakt aan de correctionele rechtbank.

In elk van de 27 correctionele rechtbanken wordt een kamer ingericht die gespecialiseerd is in het sociaal strafrecht. Volgens de minister moest dit een feit moest zijn tegen 2005, maar is er geen bijkomend budget om de wijziging door te voeren. Men zou zich beperken tot het benoemen van een rechter die zich in de materie specialiseert.

De Raad van State formuleerde in juni een advies over het voorontwerp van wet. Wanneer wordt de tekst voorgelegd aan de Ministerraad voor een tweede lezing? Hoe zal de opleiding voor de specialisatie in sociaal strafrecht worden georganiseerd? Kan dat zonder bijkomende budgetten? Hoe zal het personeel van de rechtbanken worden gestimuleerd om deze taken te vervullen?

Wanneer zullen de gespecialiseerde kamers geïnstalleerd worden en wanneer zullen de rechtbanken daarover concrete instructies krijgen?

12.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Mijn administratie werkt aan de aanpassing van het wetsontwerp. Dit zou tegen het einde van de

nouveau texte devrait être prêt à la fin du mois.

La formation professionnelle du président de la chambre spécialisée sera définie par le Conseil supérieur de la Justice. Les frais y afférents seront supportés par les moyens dégagés pour la formation des magistrats du département.

La création de cette chambre n'exige pas de moyens complémentaires. Il s'agit simplement d'une restructuration et de la réorganisation d'une chambre correctionnelle au sein du tribunal de première instance.

Les chambres spécialisées seront probablement installées en septembre 2005.

12.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je ne suis pas d'accord avec la ministre lorsqu'elle dit que des fonds supplémentaires ne seront pas nécessaires.

L'incident est clos.

13 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les frais de justice en matière répressive" (n° 3909)

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Quelle part du budget des frais de justice en matière pénale était-elle déjà dépensée le 1^{er} octobre 2004 ? Quelle somme reste-t-il pour le reste de l'année ? Quelles obligations de paiement sont-elles encore prévues pour le dernier trimestre de l'année ? Quelles mesures sont-elles envisagées afin de garantir le paiement des experts, des traducteurs et des interprètes ?

Quelle part des crédits prévus pour l'écoute de télécommunications était-elle déjà dépensée le 1^{er} octobre 2004 ? Quelle somme reste-t-il pour le restant de l'année ? Quelles sommes doivent-elles encore être payées au cours du dernier trimestre de l'année ? À combien s'élevait le retard de paiement des opérateurs de télécommunications le 1^{er} octobre ? Pourquoi le Parlement n'a-t-il toujours pas reçu le rapport d'évaluation de la loi sur les écoutes ?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Sur les 74.834.000 euros prévus, 62.252.072 ont été utilisés, à savoir : 67.311.000 de crédit initial, plus les 7.523.000 du premier feuillet d'ajustement.

maand klaar moeten zijn.

De beroepsopleiding voor de voorzitter van de gespecialiseerde kamer zal worden uitgewerkt door de Hoge Raad voor de Justitie. De kosten worden gedragen met de middelen die uitgetrokken worden voor de opleiding van de magistraten van het departement.

De oprichting van deze kamer vereist geen bijkomende middelen. Er is enkel sprake van een herstructurering en het herinrichten van een correctionele kamer binnen de rechtbank van eerste aanleg.

Waarschijnlijk zullen de gespecialiseerde kamers geïnstalleerd zijn tegen september 2005.

12.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik ben het oneens met het standpunt van de minister als zij zegt dat er geen bijkomende middelen nodig zullen zijn.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gerechtskosten in strafzaken" (nr. 3909)

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Hoeveel van het budget voor de gerechtskosten in strafzaken was op 1 oktober 2004 al opgebruikt? Hoeveel blijft er nog over voor de rest van het jaar? Welke betalingsverplichtingen voorziet men nog in de drie laatste maanden van het jaar? Welke maatregelen overweegt men om de betaling van de experts, vertalers en tolken te verzekeren?

Hoeveel van de voorziene kredieten voor het af luisteren van telecommunicatie waren op 1 oktober 2004 reeds opgebruikt? Hoeveel blijft er nog over voor de rest van het jaar? Hoeveel moet men nog betalen in de laatste drie maanden van het jaar? Hoeveel bedroeg op 1 oktober de betalingsachterstand bij de telecomoperatoren? Waarom heeft het Parlement het evaluatierapport van de af luisterwet nog niet ontvangen?

13.02 Minister Laurette Onkelinx, (Frans): Er was een bedrag van 74.834.000 euro uitgetrokken en daarvan werd 62.252.072 euro uitgegeven, namelijk 67.311.000 van het oorspronkelijk krediet, plus de 7.523.000 euro van het eerste aanpassingsblad.

Pour répondre à la deuxième question : 87,2% des crédits ont déjà été utilisés. Pour 2004, 9.581.928 euros sont encore disponibles.

Troisièmement, les greffes disposent de réserves suffisantes pour les paiements jusqu'à la fin de l'année.

Le service des frais de justice disposera du budget nécessaire, suite au transfert d'une part de la provision interdépartementale de 2 millions d'euros inscrite lors du contrôle budgétaire.

Quatrièmement : jusqu'au 1^{er} octobre, 15.194.667 euros ont été acquittés dans le cadre des écoutes téléphoniques. Sur ce montant, 13.913.703 euros ont été acquittés par les greffes et 1.280.962 euros par le service des frais de justice, pour des factures supérieures à 1.250 euros. Un crédit de 5.600.000 euros a été prévu pour payer les factures supérieures à 1.250 euros.

Un montant d'environ 2 millions d'euros sera prochainement acquitté par le service des frais de justice, qui ne dispose par ailleurs pas encore d'informations sur les dépenses relatives aux mois d'octobre, novembre et décembre.

Le ralentissement des paiements est dû à des retards dans la transmission des factures, liés à la difficulté de les évaluer, en raison du nombre d'intervenants.

Le service de politique criminelle prépare la rédaction du septième rapport d'évaluation de la loi du 30 juin 1994. Il sera terminé le 1^{er} décembre prochain. Mon objectif est de le compléter avec un volet relatif aux frais de justice liés à la loi en question.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Je vais encore examiner la réponse détaillée de la ministre. Je constate que le règlement des frais de justice reste un problème criant. On a déjà dépensé 65 millions sur un budget total de 74 millions. A la fin de l'année, nous risquons de ne plus pouvoir honorer les factures.

S'agissant des coûts des mises sur écoute téléphonique, la situation est plus grave encore, pour autant que ce soit possible. On a déjà presque entièrement dépensé le budget et il faut encore payer des arriérés. Je regrette aussi que nous n'ayons toujours pas reçu l'évaluation de la loi sur les écoutes téléphoniques. Les moyens risquent

Op uw tweede vraag antwoord ik dat 87,2% van de kredieten al werden aangewend. Voor 2004 is er nog een bedrag van 9.581.928 euro beschikbaar.

Ten derde beschikken de griffies nog over voldoende reserves om de betalingen tot het einde van het jaar te verrichten.

De dienst Gerechtskosten zal over de nodige begrotingskredieten beschikken na de overheveling van een gedeelte van de interdepartementale provisie van 2 miljoen euro waarin ter gelegenheid van de begrotingscontrole werd voorzien.

Ten vierde: tot 1 oktober werd 15.194.667 euro uitgegeven in het kader van de telefoontap. Van dat bedrag werd 13.913.703 euro uitbetaald door de griffies en 1.280.962 euro door de dienst Gerechtskosten, voor facturen hoger dan 1.250 euro. Er werd een krediet van 5.600.000 euro uitgetrokken voor de betaling van de facturen hoger dan 1.250 euro.

Binnenkort betaalt de dienst gerechtskosten een bedrag van ongeveer 2 miljoen euro uit. De dienst beschikt overigens nog niet over informatie in verband met de uitgaven voor de maanden oktober, november en december.

De achterstand in de betalingen is te wijten aan de vertraging waarmee de facturen worden doorgestuurd. Dat heeft te maken met de moeilijkheid ze te evalueren wegens het aantal betrokkenen.

De dienst voor het strafrechtelijk beleid werkt aan het zevende evaluatieverslag van de wet van 30 juni 1994. Op 1 december eerstkomend zal het worden afgerond. Het is mijn bedoeling er een bijlage over de gerechtskosten in verband met de wet in kwestie aan toe te voegen.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik zal het gedetailleerde antwoord van de minister nog bestuderen. Ik stel vast dat het probleem van de betaling van de gerechtskosten acuut blijft. Men heeft al 65 miljoen van een totaal budget van 74 miljoen uitgegeven. Op het einde van het jaar dreigt men de rekeningen niet meer te kunnen betalen.

Voor wat de kosten voor het afluisteren betreft, zijn de problemen zo mogelijk nog erger. Het budget is al bijna volledig opgebruikt en er moeten nog achterstallen betaald worden. Ik betreur ook dat we nog steeds de evaluatie van de afluisterwet niet ontvangen hebben. Andermaal dreigen de middelen ontoereikend te zijn, wat eigenlijk niet kan.

une nouvelle fois d'être insuffisants, ce qui n'est pas acceptable.

13.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : J'ai transmis la réponse écrite, qui montre que toutes les dispositions ont été prises pour ne pas aboutir à une situation de rupture de paiement.

Diverses mesures sont prévues, pour l'avenir, dans la loi-programme.

13.05 Tony Van Parys (CD&V): Le même problème se produit chaque année. Lors de l'ajustement budgétaire, des mesures sont certes prises, mais ne suffisent généralement pas, de sorte qu'à partir des mois d'octobre ou de novembre, des problèmes de paiement se posent. Il ne s'agit pourtant pas de missions spéciales ou nouvelles, mais bien du *core business* du ministère de la Justice. Il est question d'un sous-financement structurel.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la collaboration des parquets avec le Comité P" (n° 3889)

14.01 Zoé Genot (ECOLO): Je m'inquiète du manque de collaboration dont font preuve les parquets à l'égard du Comité P. En effet, dans un courrier relatif à une enquête sur de mauvais traitements lors d'une expulsion en 2001, le Comité m'explique qu'il a demandé des renseignements au parquet, qu'il a envoyé des rappels en 2003 et en 2004; le parquet lui a envoyé copie d'un dossier incomplet le 7 juillet 2004, plus d'un an et demi après le premier rappel et plus de trois ans après les faits.

Les rapports annuels du Comité depuis 2000 montrent que ce dernier éprouve de réelles difficultés à accéder aux informations dont il a besoin pour assumer les responsabilités qui lui sont conférées par le Parlement et par la loi.

Selon le Comité, les informations ne lui sont pas communiquées d'initiative, mais seulement à sa demande expresse, souvent de façon incomplète.

Qu'allez-vous faire pour remédier à cette situation problématique et pour améliorer la transmission des informations entre le Comité P et les parquets?

13.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Uit het schriftelijk antwoord dat ik heb bezorgd, blijkt dat al het nodige werd gedaan om ervoor te zorgen dat de betalingen niet worden onderbroken.

In de programmawet is voorts een aantal maatregelen met het oog op de toekomst opgenomen.

13.05 Tony Van Parys (CD&V): Elk jaar doet zich hetzelfde probleem voor. Bij de begrotingsaanpassing worden weliswaar maatregelen genomen, maar die volstaan doorgaans niet, zodat er vanaf oktober-november betalingsproblemen optreden. Het gaat nochtans niet over speciale of nieuwe opdrachten, maar over de *core business* van Justitie. Er is sprake van structurele onderfinanciering.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking tussen de parketten en het Comité P" (nr. 3889)

14.01 Zoé Genot (ECOLO): De parketten blijken maar weinig bereid met het Comité P samen te werken. Dat verontrust me. In een brief in verband met een onderzoek naar mishandeling naar aanleiding van een uitwijzing in 2001, legt het Comité P me uit dat het het parket om inlichtingen verzocht en dat het in 2003 en 2004 een herinneringsbrief stuurde; het parket bezorgde op 7 juli 2004 een kopie van een onvolledig dossier, dat is meer dan anderhalf jaar na de eerste herinnering en meer dan drie jaar na de feiten.

Uit de jaarverslagen die het Comité sinds 2000 publiceerde, blijkt dat het ernstige moeilijkheden ondervindt om de inlichtingen te verkrijgen die het nodig heeft om de opdrachten te vervullen die het Parlement en de wet aan dat Comité hebben toevertrouwd.

Volgens het Comité wordt de informatie niet vrijwillig verstrekt, maar alleen op zijn uitdrukkelijke vraag. Bovendien is ze vaak onvolledig.

Hoe denkt u dit probleem te verhelpen en de uitwisseling van informatie tussen het Comité P en de parketten te stroomlijnen?

14.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*)
Cette question m'est bien connue et je l'ai mise à l'ordre du jour d'une réunion avec les Comités P et R tenue au lendemain de ma prise de fonctions

Outre la charge de travail de certains parquets, certaines enquêtes sont longues et difficiles, ce qui a été le cas dans le dossier abordé. Il peut surprendre que le Comité P, contrairement au prescrit de la loi du 18 juillet 1991, ne soit pas au courant d'une enquête menée en partie par son service d'enquête. Il faut cependant se réjouir, et je pense que cette règle est respectée, que le Comité ne s'immisce pas dans les enquêtes judiciaires menées par son service d'enquête.

Comme il y avait plusieurs plaintes déposées auprès de diverses instances par différents plaignants et que l'enquête était menée par la police fédérale, par le service judiciaire d'arrondissement et par le service d'enquête P, une partie de l'information était disponible auprès du parquet concerné; et le Comité n'a pu solliciter des informations complémentaires qu'après analyse des données dont disposait son service d'enquête et auxquelles il a été autorisé à accéder.

Le Comité a récemment précisé que la situation évoluait et a renoué des contacts avec l'autorité judiciaire en vue d'améliorer les échanges d'informations, dans le prolongement de deux initiatives du procureur général de Mons, en charge des questions de police pour le Collège des procureurs généraux.

Plusieurs parquets ont également fourni des efforts substantiels pour répondre aux demandes répétées du comité P à propos d'affaires parfois anciennes.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le langage utilisé dans les jugements et les autres actes judiciaires" (n° 3926)

15.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Certaines études ont montré que le langage juridique employé dans les procès renforce la méfiance que nos concitoyens nourrissent à l'égard de la justice. Ce n'est pas de gaieté de cœur qu'ils se tournent vers les cours et tribunaux dont ils attendent qu'ils résolvent leur problème. Et ils ont souvent l'impression, ne comprenant pas le langage de la décision judiciaire qu'ils ont rendue,

14.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik ken dit probleem maar al te goed. Reeds de dag na mijn aantreden als minister heb ik het op de agenda van een vergadering met de Comités P en I gezet.

Sommige parketten kampen niet alleen met een aanzienlijke werklast, vaak is het onderzoek ook lang en moeilijk, wat in het dossier in kwestie het geval was. Het kan u verbazen dat het Comité P, in tegenstelling tot de bepalingen van de wet van 18 juli 1991, niet op de hoogte is van een onderzoek waaraan zijn Dienst Enquêtes meewerkte. Anderzijds moet toch wel worden onderstreept dat het Comité zich aan de regels houdt en zich niet mengt in de gerechtelijke onderzoeken die door zijn Dienst Enquêtes worden gevoerd.

Vermits verscheidene partijen bij verschillende instanties klacht indienden en het onderzoek door de federale politie, de gerechtelijke dienst arrondissement en de Dienst Enquêtes van het Comité P werd gevoerd, kon slechts een deel van de informatie bij het betrokken parket worden verkregen. Het Comité kon pas om bijkomende informatie verzoeken na analyse van de gegevens waarover de Dienst Enquêtes beschikte en waartoe het Comité toegang had.

Het Comité heeft onlangs toegelicht dat de situatie evolueerde, en heeft opnieuw contact opgenomen met de gerechtelijke autoriteiten met het oog op een betere gegevensuitwisseling, in het verlengde van twee initiatieven van de procureur-generaal te Bergen, die voor het College van Procureurs-generaal belast is met politiekwesties.

Verscheidene parketten hebben ook grote inspanningen gedaan om de vele verzoeken van het Comité P met betrekking tot soms al oudere dossiers te beantwoorden.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het taalgebruik in vonnissen en andere gerechtelijke akten" (nr. 3926)

15.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Uit studies blijkt dat het juridische taalgebruik in rechtszaken het wantrouwen ten aanzien van justitie versterkt. De burger wendt zich niet met plezier tot de hoven en rechtbanken en wil een oplossing voor zijn probleem. Als hij de taal van de gerechtelijke beslissing niet begrijpt, krijgt hij de indruk dat de verkeerde oplossing werd geboden.

qu'ils y ont apporté une solution inadéquate.

La ministre envisage-t-elle de passer avec les universités des accords portant sur l'apprentissage d'aptitudes communicationnelles et de compétences langagières ? A-t-elle l'intention de faire de même avec le Conseil supérieur de la Justice pour ce qui regarde la formation et le recrutement de magistrats ? Veillera-t-elle à ce qu'on accorde plus d'importance à la communication et au langage dans l'évaluation des magistrats ?

15.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Je suis d'accord avec Mme Claes. Le sentiment que justice a été rendue dépend d'une compréhension correcte des actes et des décisions juridiques.

En 2003, l'Association Syndicale des Magistrats a publié l'excellent vade-mecum « Dire le droit et être compris. Comment rendre le langage judiciaire plus accessible » que tout magistrat devrait avoir à portée de main car il explique clairement et simplement comment simplifier les formulations dans le langage juridique. Je veillerai à ce qu'une version néerlandaise soit publiée prochainement.

Le Conseil supérieur de la Justice est disposé à mener des concertations concernant la formation des magistrats. L'utilisation d'un langage juridique plus simple peut constituer un critère lors de l'évaluation des magistrats.

Je ne suis toutefois pas convaincue qu'il faille faire appel aux universités dès à présent. Le Conseil supérieur de la Justice est compétent pour la formation professionnelle des magistrats, les barreaux le sont pour celle des avocats. Par ailleurs il me semble que les termes juridiques ne peuvent pas être remplacés. Il faut toutefois donner la possibilité au justiciable de consulter un glossaire contenant la terminologie spécifique. Cette possibilité existe déjà en France.

15.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je me réjouis de constater que la ministre partage ma préoccupation. J'espère que les initiatives prévues pourront être rapidement concrétisées. Il s'agit là d'une étape cruciale dans la reconquête de la confiance des citoyens.

L'incident est clos.

16 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'envoi d'une copie du jugement en matière

Wil de minister met de universiteiten die een opleiding rechten aanbieden, afspraken maken over communicatievaardigheden en taalgebruik? Wil ze dat ook doen met de Hoge Raad voor de Justitie inzake de opleiding en aanwerving van magistraten? Wil ze bij de evaluatie van magistraten meer gewicht geven aan communicatie en taal?

15.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik ben het eens met mevrouw Claes. Het gevoel van gerechtigheid hangt af van een correcte begrip van akten en juridische beslissingen.

De Association Syndicale des Magistrats publiceerde in 2003 het uitstekende vademecum *Dire le droit et être compris. Comment rendre le langage judiciaire plus accessible*. Dit werk zou elke magistraat bij de hand moeten hebben, want het maakt op eenvoudige wijze duidelijk hoe formuleringen eenvoudiger kunnen. Ik zorg ervoor dat er binnen afzienbare tijd een Nederlandstalige versie komt.

De Hoge Raad voor de Justitie is bereid om overleg te plegen inzake de opleiding van magistraten. Eenvoudiger juridisch taalgebruik kan een criterium zijn bij de evaluatie van magistraten.

Toch ben ik er niet van overtuigd dat we de universiteiten nu al moeten inschakelen. De Hoge Raad voor de Justitie is bevoegd voor de beroepsopleiding van magistraten, de balies zijn dat voor de vorming van advocaten. Ik denk trouwens dat juridische termen niet kunnen worden vervangen. De rechtzoekende moet wel een lexicon kunnen raadplegen met specifieke terminologie. Nu kan dat al in Frankrijk.

15.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de minister mijn bezorgdheid deelt. Ik hoop dat de geplande initiatieven snel kunnen worden gerealiseerd. Dat is cruciaal, wil men het vertrouwen van de burger winnen.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toesturen van een afschrift van het vonnis in

pénale" (n° 3932)

16.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): En vertu de l'article 792 du Code civil, les greffiers sont tenus d'adresser dans les huit jours à toutes les parties ou à leurs avocats une copie du jugement, par courrier ordinaire. Dans la pratique, toutefois, seuls les avocats sont informés dans la plupart des cas, ce qui ne favorise guère la confiance des citoyens en la justice ni leur engagement personnel. J'ai déjà déposé une proposition de loi tendant à faire en sorte qu'une copie soit toujours envoyée aux avocats et aux parties.

Certains auteurs considèrent que l'article 792 s'applique aussi en matière pénale. Les greffiers ont toutefois été priés d'interpréter cet article 792 de manière restrictive et de ne pas l'appliquer en matière pénale. La ministre envisage-t-elle de recommander aux greffiers d'interpréter largement la notion de 'jugement' de l'article 792 ?

16.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Le point évoqué par Mme Claes est contenu dans le projet de loi Franchimont, que la commission de la Justice du Sénat examine actuellement.

L'article 318 de ce projet dispose que le greffier envoie dans les cinq jours après le prononcé une copie du jugement au ministère public, à toutes les parties et, le cas échéant, à leurs avocats. Le terme ne sera pas prescrit à peine de nullité et n'influera pas sur le délai de recours. L'obligation de notification ne s'appliquera pas aux décisions du tribunal de police en matière d'infractions routières lorsque personne ne s'est constitué partie civile.

Les dispositions proposées favorisent la transparence sans donner lieu à des charges administratives et budgétaires, me semble-t-il. Je préfère attendre les dispositions légales plutôt que d'adresser maintenant de coûteuses directives interprétatives aux greffes.

16.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): L'envoi d'une copie aux parties à un procès pénal constituerait un grand pas en avant.

L'incident est clos.

17 Interpellation et questions jointes de - M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incessantes évasions à la prison de Nivelles" (n° 446)

strafzaken" (nr. 3932)

16.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek verplicht griffiers ertoe om binnen de acht dagen alle partijen of hun advocaten via een gewone brief een afschrift van het vonnis toe te sturen. In de praktijk echter worden meestal enkel de advocaten op de hoogte gebracht. Dat komt de betrokkenheid en het vertrouwen van de burger in justitie niet ten goede. Ik diende al een wetsvoorstel in dat ervoor moet zorgen dat advocaten én partijen steeds een afschrift ontvangen.

Volgens sommige auteurs moet artikel 792 ook in strafzaken worden toegepast. Nochtans kregen de griffies de opdracht om artikel 792 beperkend te interpreteren en niet toe te passen in strafzaken. Overweegt de minister om de griffies de opdracht te geven het begrip 'vonnis' in artikel 792 voortaan ruim te interpreteren?

16.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De kwestie die mevrouw Claes aanhaalt, zit vervat in het wetsontwerp- Franchimont, dat de commissie Justitie van de Senaat momenteel onderzoekt.

Artikel 318 van het ontwerp bepaalt dat de griffier binnen de vijf dagen na de uitspraak een afschrift van het vonnis opstuurt naar het openbaar ministerie, naar alle partijen en desgevallend naar hun advocaten. De termijn zal niet voorgeschreven worden op straffe van nietigheid en zal geen invloed hebben op de termijn voor de aanwending van rechtsmiddelen. De verplichting tot toezending zal niet gelden voor uitspraken van de politierechtbank inzake verkeersmisdrijven waarbij niemand zich burgerlijke partij heeft gesteld.

De voorgestelde regeling bevordert mijns inziens de transparantie zonder te leiden tot administratieve en budgettaire lasten. Liever dan de griffies nu dure interpretatieve richtlijnen te geven, wacht ik de wettelijke regeling af.

16.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Het toesturen van een afschrift aan de partijen van een strafzaak zou een grote stap vooruit zijn.

Het incident is gesloten.

17 Samengevoegde interpellatie en vragen van - de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanhoudende ontsnappingen uit de gevangenis

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouvelles évasions à la prison de Nivelles" (n° 3933)

- Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouvelles évasions de l'établissement pénitentiaire de Nivelles" (n° 3966)

van Nijvel" (nr. 446).

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe ontsnappingen uit de gevangenis van Nijvel" (nr. 3933)

- mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe drievoudige ontsnapping uit de gevangenis van Nijvel" (nr. 3966)

17.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 10 octobre 2004, trois criminels se sont évadés dans des conditions invraisemblables de la prison de Nivelles. Le dénommé Ben Allal en avait fait de même récemment. La ministre a annoncé des mesures par le passé, mais il semble qu'on n'ait même pas accru la vigilance à Nivelles. La ministre est responsable du contrôle et de la surveillance des détenus.

Les travaux ont-ils facilité les évasions ? Pourquoi les évasions n'ont-elles pas été constatées sur place ? Quand la police s'est-elle rendue sur les lieux ? Quelles mesures a-t-on prises après l'évasion de Ben Allal ? Qu'en était-il de la surveillance supplémentaire par caméra ? Pourquoi le service des Bâtiments n'a-t-il pas pris ses responsabilités ? La ministre n'est-elle pas elle-même responsable du contrôle de la bonne exécution des mesures et des travaux prévus ?

17.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Op 10 oktober 2004 zijn drie criminelen op een onwaarschijnlijke manier ontsnapt uit de gevangenis van Nijvel. Hetzelfde gebeurde onlangs met Ben Allal. De minister heeft in het verleden maatregelen aangekondigd, maar blijkbaar was er in Nijvel zelfs geen verhoogde waakzaamheid. De minister is verantwoordelijk voor het toezicht op en de bewaking van gevangenen.

Hebben de werkzaamheden de ontsnapping vergemakkelijkt? Waarom heeft men de ontsnapping niet ter plaatse opgemerkt? Wanneer was de politie ter plaatse? Welke maatregelen werden er genomen na de ontsnapping van Ben Allal? Hoe ver stond het met de bijkomende camerabewaking? Waarom heeft de dienst Gebouwen zijn verantwoordelijkheid niet opgenomen? Is de minister niet zelf verantwoordelijk voor het toezicht op de vlotte uitvoering van de geplande werken en maatregelen?

17.02 Tony Van Parys (CD&V): Les évasions à répétition à Nivelles sont une honte. Il s'agit de dangereux criminels. Quel est l'état d'avancement des dossiers des détenus évadés? Quelles mesures supplémentaires la ministre a-t-elle prises? Qu'en est-il de la note relative aux évasions? Qu'en est-il du plan pluriannuel concernant les prisons? Il semble que l'on n'investisse que lorsque des incidents se produisent.

17.02 Tony Van Parys (CD&V): De herhaalde ontsnappingen in Nijvel zijn een blamage. Het gaat om gevaarlijke criminelen. Wat is de stand van zaken in de dossiers van de ontsnapte gevangenen? Welke bijkomende maatregelen heeft de minister genomen? Hoe zit het met de ontsnappingsnota? Wat is de stand van zaken in het meerjarenplan voor de gevangenis? Het lijkt erop dat er enkel wordt geïnvesteerd als er incidenten zijn.

17.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français): S'il y avait eu une démission après chaque évasion, vous ne seriez pas resté plus de cinq jours au département.

17.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Als er na elke ontsnapping een ontslag was gevallen, zou u niet langer dan vijf dagen op het departement zijn gebleven.

17.04 Valérie De Bue (MR): Dans quel délai peut-on espérer la finalisation des travaux de sécurisation à la prison de Nivelles? Pourquoi n'avez-vous pas envisagé plus tôt le transfert des détenus les plus dangereux vers d'autres prisons? Les gardiens sont-ils suffisamment formés et quels sont les résultats des tables rondes organisées à ce sujet ? Dans le cadre de la sécurisation des

17.04 Valérie De Bue (MR): Wanneer zullen de beveiligingswerkzaamheden aan de gevangenis van Nijvel zijn afgerond? Waarom hebt u er niet eerder aan gedacht de gevaarlijkste gevangenen naar andere gevangenissen over te plaatsen? Zijn de bewakers voldoende opgeleid en wat zijn de resultaten van de rondetafelgesprekken die hierover werden georganiseerd? Verloopt het

visites, les procédures sont-elles optimales ?

17.05 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Après l'évasion du 10 octobre 2004, nous contrôlons actuellement la sécurité de nos prisons. La sécurité d'un établissement pénitentiaire revêt une dimension passive - l'infrastructure - et une dimension active - les contacts entre le personnel et les détenus. Il importe d'améliorer ces deux dimensions.

Au moment de l'évasion à Nivelles, le cadre du personnel était au complet. Les travaux effectués dans cet établissement n'ont pas facilité l'évasion en soi. La direction de la prison avait demandé expressément des patrouilles supplémentaires aux responsables de la zone de police.

Lorsque l'évasion est survenue, le personnel de la prison a déclenché l'alarme. Mais quand la police de Nivelles et la police de Waterloo sont descendues sur les lieux, respectivement dix et onze minutes plus tard, les trois détenus étaient introuvables. La police a alors interrogé le personnel qui lui a remis les cassettes contenant les images de l'évasion enregistrées par la caméra de surveillance. Et le soir même, elle a réussi à intercepter et réincarcérer un des détenus évadés.

(*En français*) Le projet de création d'une école pénitentiaire n'est pas nécessairement retenu dans le cadre du budget 2005, mais nous nous attachons à développer un programme de formation de base en trois mois au lieu des quatre semaines actuelles.

En ce qui concerne l'infrastructure, pour la prison de Nivelles, certains des travaux de sécurisation inventoriés après l'évasion de Nordine Benallal ont débuté et ont même parfois été achevés. Vu la procédure en matière de marchés publics, le lancement des travaux de sécurisation à l'arrière du bâtiment dont a été chargée la Régie des bâtiments débutera en novembre. L'Inspection des Finances de la Régie a donné un avis négatif à l'extension de la surveillance par caméra. Une réunion est prévue la semaine prochaine à ce sujet. J'ai mis ces différentes questions à l'ordre du jour du Conseil des ministres qui a suivi l'évasion du 10 octobre.

Enfin, j'ai immédiatement demandé que certains détenus soient transférés pour la durée des travaux, et la surveillance, assurée par les agents pénitentiaires et par la zone de police, sera

bezoek volgens optimale veiligheidsprocedures?

17.05 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Als gevolg van de ontsnapping van 10 oktober 2004 wordt de veiligheid binnen onze gevangenissen nagekeken. De veiligheid van een penitenciaire instelling heeft een passieve dimensie, namelijk de infrastructuur, en een actieve dimensie, dit is het contact tussen het personeel en de gedetineerden. Er moet aan beide dimensies worden gewerkt.

Op het moment van de ontsnapping in Nijvel was het personeelskader compleet aanwezig. De werken hebben de ontsnapping op zich niet makkelijker gemaakt. De gevangenisdirectie had aan de verantwoordelijken van de politiezone nadrukkelijk bijkomende patrouilles gevraagd.

Op het moment van de ontsnapping werd alarm geslagen. Toen de politie van Nijvel tien minuten en de politie van Waterloo elf minuten na het alarm ter plaatse kwam, waren de drie ontsnapten nergens meer te bespeuren. Het personeel werd ondervraagd. Zij overhandigden de cassettes met de beelden die de bewakingscamera van de ontsnapping maakte. Eén ontsnapte werd diezelfde avond opgepakt en weer opgesloten.

(*Frans*) Het plan voor de oprichting van een gevangenschool wordt niet noodzakelijk in aanmerking genomen in het kader van de begroting 2005, maar wij streven naar de uitwerking van een programma voor een basisopleiding dat zich uitstrekt over drie maanden in plaats van de huidige vier weken.

Wat de infrastructuur betreft, werd in de gevangenis van Nijvel gestart met sommige van de beveiligingswerken die na de ontsnapping van Nordine Benallal in kaart werden gebracht. Sommige van die werken zijn zelfs al achter de rug. Gelet op de procedure inzake de overheidscontracten, zullen de werken voor de beveiliging aan de achterkant van het gebouw, waarmee de Regie der Gebouwen werd belast, in november aanvangen. De Inspectie van Financiën van de Regie heeft een negatief advies uitgebracht in verband met de uitbreiding van het systeem van camerabewaking. Volgende week zal daarover een vergadering plaatsvinden. Ik heb die diverse punten laten agenderen op de Ministerraad die na de ontsnapping van 10 oktober heeft plaatsgevonden.

Ten slotte heb ik onmiddellijk gevraagd dat sommige gedetineerden voor de duur van die werken zouden worden overgeplaatst en het toezicht door de penitenciaire beambten en de

renforcée.

(*En néerlandais*) Toutes les prisons sont actuellement équipées d'un système de vérification des empreintes digitales qui sera bientôt opérationnel. Les établissements pénitentiaires recevront également le matériel nécessaire aux contrôles UV cette semaine au plus tard. Grâce à ce système, les détenus se voient attribuer un cachet avant les visites à l'issue desquelles détenus et visiteurs sont ensuite contrôlés.

Le centre médical de Bruges n'a jamais cessé d'être opérationnel et dispose d'un personnel en nombre suffisant. Néanmoins, quatre infirmiers viendront renforcer l'effectif. Lantin est une polyclinique et non un centre médical. Lorsque les travaux au CMC de Saint-Gilles seront terminés, peu de détenus seront encore transférés vers des hôpitaux. Les travaux commenceront en novembre.

Un projet-pilote concernant les perturbations causées par les téléphones portables a été mené à Andenne de septembre 2003 à mars 2004. Les conclusions de ce projet sont analysées en collaboration avec le cabinet de l'Economie.

(*En français*) Suite aux décisions relatives au budget 2005, le plan pluriannuel « infrastructure prisons » est actuellement en cours d'adaptation.

Enfin, je ne suis pas favorable à la création de quartiers de haute sécurité dans la mesure où le régime pénitentiaire peut-être adapté à la situation de chaque détenu.

17.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous suivrons de très près la mise en pratique des mesures annoncées. Il est cependant d'une importance capitale que la surveillance dans les prisons soit efficace, et nous soupçonnons que cette efficacité fait terriblement défaut.

17.07 Tony Van Parys (CD&V): Je souhaiterais aussi consulter une version écrite des renseignements détaillés fournis par la ministre. Je regrette en outre que la ministre, plutôt que de mener une politique de prévention, ne soit passée aux actes qu'après une série d'évasions. Les initiatives sont d'ailleurs trop limitées. Qu'en est-il du plan pluriannuel définitif ?

17.08 Valérie De Bue (MR): Vu l'urgence et le nombre d'évasions, je regrette la lenteur des procédures de marchés publics.

politiezone zal worden verscherpt.

(*Nederlands*) Alle gevangeniszen zijn momenteel uitgerust met een controlesysteem voor vingerafdrukken dat binnenkort geactiveerd zal worden. Ten laatste deze week zullen de instellingen ook het nodige materiaal ontvangen om UV-controles uit te voeren. Hierbij krijgen de gedetineerden voor het bezoek een stempel. Vervolgens worden zowel bezoekers als gedetineerden na het bezoek gecontroleerd.

Het medisch centrum van Brugge is steeds operationeel gebleven en beschikt over voldoende personeel. Toch wordt er voorzien in een versterking met vier verpleegkundigen. Lantin is een polikliniek en geen medisch centrum. Wanneer de werken aan het CMC van Sint-Gillis beëindigd zijn, zullen er nog maar weinig gedetineerden naar hospitalen worden overgebracht. De werken zullen in november beginnen.

Tussen september 2003 en maart 2004 liep er een proefproject in Andenne betreffende de storingen door mobiele telefoons. De conclusies van dit project worden bestudeerd in samenwerking met het kabinet van Economie. (*Frans*)

(*Frans*) Ingevolge de beslissingen inzake de begroting voor 2005 wordt het meerjarenplan voor de gevangenisinfrastructuur op dit ogenblik aangepast.

Ten slotte ben ik geen voorstander van de inrichting van afdelingen met verscherpte beveiliging, omdat het gevangenisbeleid wellicht op de situatie van iedere gedetineerde kan worden afgestemd.

17.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): We zullen de aangekondigde maatregelen nauwgezet opvolgen. We menen echter dat een efficiënte bewaking essentieel is in het gevangeniswezen en we vermoeden dat er daar heel wat aan mankeert.

17.07 Tony Van Parys (CD&V): Graag zou ik de uitgebreide informatie van de minister ook schriftelijk kunnen doornemen. Verder betreurt ik het feit dat de minister pas na een reeks ontsnappingen initiatieven neemt in plaats van een preventiebeleid te voeren. De initiatieven blijven ook te beperkt. Waar blijft het definitieve meerjarenplan?

17.08 Valérie De Bue (MR): Gelet op de dringende noodzaak en het aantal ontsnappingen, betreurt ik de traagheid van de procedures voor de

J'ai pris bonne note de vos intentions et j'espère que nous pourrions constater des résultats concrets.

L'incident est clos.

18 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les dépenses de personnel des magistrats, greffes et parquets" (n° 3910)

18.01 Tony Van Parys (CD&V): Quel montant des dépenses de personnel de la magistrature était déjà épuisé au 1^{er} octobre 2004 ? Quel montant est encore disponible pour le reste de l'année 2004 ? Combien de magistrats seront encore nommés en 2004 ? Comment seront effectués les paiements ?

Quel montant des dépenses de personnel des greffes et des parquets était déjà épuisé au 1^{er} octobre 2004 ? Quel montant est encore disponible pour l'année 2004 ? Combien de membres du personnel seront encore nommés aux greffes et aux parquets cette année ?

18.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): S'agissant des dépenses de personnel de la magistrature au 1^{er} octobre 2004, 163 millions d'euros ont déjà été utilisés, soit 78,2% du total. Pour l'année 2004, il reste encore 45,5 millions d'euros, suffisamment donc pour effectuer les paiements prévus. En octobre et en novembre, on prévoit 39 nominations de stagiaires et 43 nominations au sein de la magistrature.

Le 1^{er} octobre, 224 millions d'euros des crédits pour le personnel des greffes et des parquets avaient été dépensés. Près de 55 millions d'euros sont encore disponibles pour effectuer des paiements d'un montant total de 52,8 millions d'euros. Il sera procédé à 58 nominations en octobre et en novembre.

Les crédits encore disponibles sont donc suffisants pour couvrir les dépenses de personnel.

L'incident est clos.

19 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les effectifs et les dépenses de personnel de l'administration centrale du département de la Justice" (n° 3925)

19.01 Tony Van Parys (CD&V): Le montant, fixé

toekenning van overheidsopdrachten.

Ik neem nota van uw voornemens en hoop dat wij concrete resultaten zullen kunnen vaststellen.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personeelsuitgaven van de magistraten, griffies en parketten" (nr. 3910)

18.01 Tony Van Parys (CD&V): Welk bedrag van de personeelsuitgaven van de magistratuur was op 1 oktober 2004 reeds opgebruikt? Welk bedrag is nog beschikbaar voor de rest van 2004? Hoeveel magistraten zullen er nog benoemd worden in 2004? Hoe zullen de betalingen gebeuren?

Welk bedrag van de personeelsuitgaven van griffies en parketten was op 1 oktober 2004 reeds opgebruikt? Welk bedrag is nog beschikbaar voor 2004? Hoeveel personeelsleden van de griffie en de parketten zullen dit jaar nog benoemd worden?

18.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Van de personeelsuitgaven voor de magistratuur was op 1 oktober reeds 163 miljoen euro opgebruikt of 78,2 procent van het totaal. Er is voor 2004 nog 45,5 miljoen euro over, geneod dus om de 44 miljoen aan geplande betalingen te doen. Voor oktober en november worden 39 benoemingen van stagiairs gepland en 43 benoemingen in de magistratuur.

Op 1 oktober was 224 miljoen euro van de personeelskredieten voor het personeel van de griffies en de parketten opgebruikt. Er is nog bijna 55 miljoen euro beschikbaar om 52,8 miljoen euro aan betalingen uit te voeren. Er zullen 58 benoemingen plaatsvinden in oktober en november.

De nog beschikbare kredieten zijn dus toereikend om de personeelsuitgaven te dekken.

Het incident is gesloten.

19 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personeelsbezetting en de personeelsuitgaven van de centrale administratie van het departement Justitie" (nr. 3925)

19.01 Tony Van Parys (CD&V): Het voor 2004

pour 2004, des dépenses de personnel de l'administration centrale était déjà épongé au 1^{er} octobre. Quel montant est encore disponible en 2004 ? Quelles dépenses la ministre pense-t-elle devoir encore effectuer cette année-ci ? Le cadre du personnel a-t-il été complété à 100 % ? La ministre peut-elle nous donner un aperçu, par direction générale, des fonctions qui n'ont pas encore été conférées ? Procédera-t-elle encore à des recrutements avant la fin de l'année ?

19.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Au 1^{er} octobre, 26,8 millions d'euros sur un crédit consenti de 37,7 millions d'euros avaient déjà été utilisés.

L'ancien cadre n'est plus le point de référence pour ce qui est de pourvoir les fonctions nécessaires. Un cadre opérationnel est approuvé chaque année. Mais tous les nouveaux agents n'entrent pas en service au début de l'année budgétaire. Pour certaines professions où il y a problème, nous n'avons pas trouvé d'agent disponible. De plus, nous dépendons des réserves constituées au Selor. Les fonctions qui n'ont pas pu être conférées en 2004 le seront l'année prochaine.

Le principe de l'ancre nous oblige à affecter en priorité une partie des moyens encore disponibles aux frais de fonctionnement et d'investissement les plus urgents. Il sera procédé dans les prochains jours à une estimation des montants restant à payer en 2004. Certains recrutements seront reportés jusqu'au début de l'année budgétaire 2005. Le plan du personnel pour 2004 pourra être totalement mis en oeuvre.

19.03 Tony Van Parys (CD&V): Je n'ai pas obtenu de réponse à la seconde partie de ma question. Combien de fonctions et lesquelles n'ont-elles pas été pourvues par direction générale ?

19.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Bien que le règlement stipule qu'il ne convient pas de poser des questions relatives à des statistiques, je vous ferai parvenir les chiffres.

19.05 Tony Van Parys (CD&V): Je demande un aperçu complet de toutes les fonctions qui n'ont pas été pourvues.

L'incident est clos.

20 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le

vastgestelde bedrag voor de personeelsuitgaven van de centrale administratie werd op 1 oktober al opgebruikt. Welk bedrag is nog beschikbaar in 2004 en wat denkt men tijdens dit jaar nog te moeten betalen? Werd het personeelskader volledig ingevuld? Kan de minister een overzicht geven per directoraat-generaal van de functies die niet werden ingevuld? Komen er dit jaar nog aanwervingen?

19.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Op 1 oktober werd voor de personeelskredieten van de centrale administratie reeds 26,8 miljoen euro aangewend op een toegestaan krediet van 37,7 miljoen euro.

Het oude kader is niet meer het referentiepunt voor de invulling van noodzakelijke functies. Er wordt elk jaar een operationeel kader goedgekeurd. Niet alle nieuwe agenten treden echter in dienst bij het begin van het budgettaire jaar. Voor bepaalde knelpuntberoepen werden geen beschikbare agenten gevonden. Bovendien is men afhankelijk van de reserves bij Selor. Functies die niet konden worden ingevuld in 2004 worden volgend jaar ingevuld.

Het ankerprincipe verplicht ons om prioritair een deel van de nog beschikbare middelen aan te wenden voor de meest dringende werkings- en investeringskosten. Er wordt in de komende dagen geschat welke bedragen er in 2004 nog zullen moeten worden betaald. Enkele aanwervingen worden uitgesteld tot aan de start van het budgettaire jaar 2005. Het personeelsplan voor 2004 zal volledig kunnen worden uitgevoerd.

19.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb geen antwoord gekregen op het tweede deel van mijn vraag. Hoeveel en welke functies werden niet ingevuld per directoraat-generaal?

19.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het Reglement van de Kamer bepaalt dat vragen met betrekking tot statistische gegevens niet ontvankelijk zijn, maar ik zal u niettemin het cijfermateriaal bezorgen.

19.05 Tony Van Parys (CD&V): Ik vraag een volledig overzicht van alle functies die niet werden ingevuld.

Het incident is gesloten.

20 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over

transfert de la compétence du règlement collectif de dettes du tribunal de première instance vers le tribunal de travail" (n° 3940)

20.01 **Valérie De Bue** (MR): Un projet de loi prévoit que le transfert de la compétence du règlement collectif de dettes du tribunal de première instance vers le tribunal du travail entrera en vigueur en septembre 2005. Comment envisagez-vous ce transfert en moyens humains et logistiques? Comptez-vous étendre le cadre du tribunal du travail?

Le tribunal du travail pourra-t-il éviter tout arriéré, si ce transfert a lieu sans moyens humains ou informatiques supplémentaires?

Quelles sont les remarques des cours des tribunaux du travail et de leurs greffes, ainsi que votre réponse à celles-ci?

20.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): La comparaison des informations demandées à l'ensemble des juridictions du travail ainsi qu'aux greffes, d'une part, et aux tribunaux de première instance, d'autre part, m'a amenée à prévoir un employé supplémentaire pour chaque greffe des cours et tribunaux du travail ainsi qu'un greffier adjoint et/ou un employé supplémentaire dans les arrondissements où la charge de travail sera plus importante. Les moyens budgétaires nécessaires sont prévus. Un renforcement du cadre des magistrats n'est pas nécessaire.

Les juridictions du travail seront intégrées dans le projet Phénix en temps utile. Je suis déterminée à tout mettre en œuvre pour que ce transfert se déroule dans les meilleures conditions.

20.03 **Valérie De Bue** (MR): J'espère que ces renforcements répondront aux besoins.

L'incident est clos.

21 **Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de l'Emploi et au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la lutte contre les auteurs et les pourvoyeurs de spywares" (n° 3955)**

"de overheveling van de bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank" (nr. 3940)

20.01 **Valérie De Bue** (MR): Er bestaat een wetsontwerp dat de bevoegdheid voor de collectieve schuldenregeling in september 2005 van de rechtbank van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbank overdraagt. Hoe zullen de personele en logistieke middelen worden overgedragen? Bent u van plan de personeelsformatie van de arbeidsrechtbank uit te breiden?

Kan de arbeidsrechtbank voorkomen dat enige achterstand optreedt, wanneer die bevoegdheid wordt overgedragen zonder dat voor het nodige personeel en informaticamaterieel wordt gezorgd?

Welke opmerkingen formuleerden de arbeidshoven en –rechtbanken en hun griffies? Hoe luidde uw antwoord?

20.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): De inlichtingen van de arbeidsgerechten en de griffies enerzijds en van de rechtbanken van eerste aanleg anderzijds werden naast elkaar gelegd. Op grond van die vergelijking besliste ik alle griffies van de arbeidshoven en –rechtbanken een bijkomende bediende toe te wijzen. In de arrondissementen waar de arbeidsdruk aanzienlijk zwaarder wordt, komt daar nog of een adjunct-griffier, of een extra bediende bij. De nodige begrotingsmiddelen werden uitgetrokken. Het is niet nodig de personeelsformatie van de magistraten uit te breiden.

De arbeidsgerechten zullen tijdig bij het Phenix-project worden betrokken. Ik ben vastbesloten alles in het werk te stellen opdat die bevoegdheid in de best mogelijke omstandigheden zou kunnen worden overgedragen.

20.03 **Valérie De Bue** (MR): Ik hoop dat die personeelsversterking zal volstaan.

Het incident is gesloten.

21 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Werk en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de strijd tegen de ontwerpers en de verkopers van spywares" (nr. 3955)**

21.01 Colette Burgeon (PS): Les *spyswares* ou «logiciels espions» sont des programmes conçus pour collecter des données personnelles sur leurs utilisateurs et à les envoyer à leurs concepteurs ou à un tiers et ce, sans autorisation explicite et préalable des utilisateurs. Depuis quelques mois, ces intrusions ont pris une ampleur sans précédent provoquant une perte de temps aux internautes ainsi qu'un manque à gagner aux entreprises et administrations.

Pour la première fois, des instances gouvernementales - en l'espèce, les autorités fédérales américaines -, ont décidé d'intenter une action en justice en vue d'enrayer leur prolifération.

Les autorités belges ont-elles également l'intention d'intenter une action en justice contre les auteurs et les pourvoyeurs de logiciels espions ?

Des sociétés de ce type ont-elles été identifiées sur le territoire belge ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

La Belgique entend-elle saisir la Commission européenne en vue de mener une action similaire à celle des autorités américaines ?

21.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : L'action en justice intentée par les autorités américaines l'a été à l'encontre d'un pourvoyeur de *spyswares* qui émettait des logiciels espions en proposant par la suite de les éliminer au prix de 30 euros.

Le service « Veille sur Internet » du SPF Economie n'a actuellement pas connaissance d'une plainte similaire.

Un logiciel espion causant des changements ou collectionnant des données tomberait sous le coup de l'article 550bis du Code pénal relatif à l'installation du logiciel et la collecte de données sans autorisation, de l'article 314bis du Code pénal portant sur le secret des communications ainsi que de l'article 103ter de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises autonomes.

Le FCCU (Federal Computer Crime Unit) de la police fédérale n'a pas constaté l'existence de société de ce type sur le territoire belge ou européen.

21.01 Colette Burgeon (PS): Spyware of spionagesoftware is software die gemaakt is om persoonlijke gegevens te ontfutselen over de gebruikers van de software en die gegevens (zonder uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de gebruiker) door te sturen aan de makers van de spyware of aan derden. Sinds enkele maanden heeft dit verschijnsel ongekeerde proporties aangenomen, met alle gevolgen van dien qua tijdverlies voor de internetgebruiker en inkomstenderving voor bedrijven en besturen.

Voor het eerst hebben regeringsinstanties, in casu de Amerikaanse federale regering, nu beslist in rechte op te treden om de wildgroei van spyware tegen te gaan.

Zal de Belgische overheid eveneens een aanklacht indienen tegen de makers en aanbieders van spyware?

Zijn er dergelijke bedrijven actief op Belgisch grondgebied? Zo ja, om welke bedrijven gaat het?

Zal België de zaak voorleggen aan de Europese Commissie, opdat in navolging van de Amerikaanse autoriteiten in rechte zou worden opgetreden?

21.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De Amerikaanse overheid heeft een aanklacht ingediend tegen een aanbieder van spyware die spionagesoftware op het internet zette en vervolgens aanbod de software weer te verwijderen - tegen betaling van 30 euro.

De ploeg "Internetbewaking" van de FOD Economie is momenteel niet op de hoogte van een soortgelijke klacht.

Op spionagesoftware die gegevens wijzigt of verzamelt, zouden de bepalingen van artikel 550bis van het Strafwetboek van toepassing zijn, wat het installeren van de software en het zonder daartoe gerechtigd te zijn verzamelen van gegevens betreft, evenals de bepalingen van artikel 314bis van het Strafwetboek over het geheim van communicatie, en van artikel 103ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

De FCCU (Federal Computer Crime Unit) van de federale politie heeft niet kunnen vaststellen dat er dergelijke bedrijven actief zijn op Belgisch of Europees grondgebied.

Il importe de favoriser les mesures de prévention en la matière et de responsabiliser les utilisateurs.

Preventie is de boodschap, en de gebruikers moeten op hun eigen verantwoordelijkheid gewezen worden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 12h.31.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.31 uur.